TRANSLATING FOR HUMANITY

DESPRE NOI
IN 2022

https://translatingforhumanity.com

TRANSLATING FOR HUMANITY

DESPRE NOI

Asociaţia Translating for Humanity este o asociație non-profit înființată în 2019, care oferă servicii de traducere gratuite pacienților aflați în stadiu de boală avansat și care caută expertiză medicală în afara granițelor, sau care au apelat la servicii medicale în străinătate și au nevoie de traduceri pentru decontarea cheltuielilor la Casa de Asigurări de Sănătate.

Asociația își propune să vină în ajutorul celor aflați în incapacitate de plată, cu speranța că banii astfel economisiți vor fi utilizați pentru a acoperi costul tratamentului, operațiilor sau a spitalizării.

https://translatingforhumanity.com

TRANSLATING FOR HUMANITY

MISIUNE

Misiunea organizației noastre este de a promova drepturile fundamentale ale omului și de a oferi servicii de traducere gratuite tuturor persoanelor aflate în situații de criză.

VIZIUNE

Crearea unui viitor unde fiecare om aflat în dificultate primește servicii de traducere gratuite, asistență și speranță, și unde fiecare traducător este pregătit să ofere sprijin pro-bono pentru operațiuni de intervenție în caz de urgență.

VALORI

Confidențialitate
Integritate
Respect
Responsabilitate
Umanitate

https://translatingforhumanity.com

TRANSLATING
FOR
HUMANITY

“**Ne-aţi ajutat să ajutăm**. Aţi făcut-o de fiecare dată cu drag, cu plăcere şi fără a cere nimic în schimb. Drept pentru care **vă mulţumim**!

Acum când ne apropiem cu paşi repezi spre sfârşitul de an gândurile noastre se îndreaptă pline de recunoştinţă spre sponsorii, donatorii şi voluntarii care au fost alături de noi pe parcursul anului. Fără ei nu am fi realizat nimic!

Uneori nu sunt suficiente bunele intenţii. Întotdeauna sunt necesari şi banii care să anime lucrurile şi să le împingă mai departe, asemenea benzinei într-un motor. Fiecare leu a fost foarte foarte important. Şi fiecare mână invizibilă întinsă a făcut un pod al solidarităţii către binele comunităţii din care toţi facem parte.

Ce am făcut cu fondurile primite cu generozitate din partea dumneavoastră?
Haideţi să parcurgem împreună o „scurtă recapitulare”.”

Traducerile pot salva vieţi!

Vă mulţumim şi promitem un 2023 plin de provocări!

Laura Călin – Preşedinte Translating for Humanity

https://translatingforhumanity.com

TRANSLATING FOR HUMANITY

2022 ÎN CIFRE

	2021	2022	Creştere
Voluntari	60	97	61,67%
Pagini traduse	463	988	113,39%
Ore de voluntariat	1620	6248	285,68%
Beneficiari directi	60	274	356,67%
Beneficiari indirecti	240	1854	672,50%

2.117.600 de cuvinte donate!

https://translatingforhumanity.com

TRANSLATING FOR HUMANITY

PARTENERIATE

Parteneriate Premium

Green Horse Games, LZA Group

Parteneriate internaţionale

International Organization for Migration (OIM), Respond Crisis Translation, 7000 Languages, memoQ, Clear Global (în curs).

Parteneriate strategice

Consiliul Naţional Român pentru Refugiaţi (CNRR), Casa de traduceri, WeTranslate, Word with Power, TeamTradis, Zynala Software, Mercury 360, Outboxweb, Commons.

Parteneri beneficiari

Asociaţia Fii OM, Funky Citizen, Magic Help, Dăruieşte aripi, Open Source Medical Supplies (OSCMS), DGASPC.

TRANSLATING FOR HUMANITY

MEDIA SUPORT

suport din partea agenţiilor de media **Mercury 360 şi Outboxweb**

primul grant de promovare – Google Ad Grants pentru ONG-uri

TRANSLATING FOR HUMANITY

NOI ÎNCEPUTURI

Primii voluntari internationali

Brazilia, SUA, Ucraina, Moldova.

Crearea primei baze de date

cu voluntari vorbitori de rusă (peste 200) şi ucraineană (peste 150), pe care am pus-o la dispoziţia tuturor organismelor implicate: DGASPC, IGI, DSU, OIM, CNRR

TRANSLATING FOR HUMANITY

DIVERSIFICAREA ACTIVITĂŢII

Suport educaţional

- ✓ Cursuri şi traininguri online si offline în română, rusă, ucraineană, engleză. Primele traininguri concepute şi susţinute de Translating for Humanity, la Predeal şi Bucureşti pentru interpreții de limbă ucraineană și rusă.

- ✓ Traduceri documente medicale pentru refugiaţii care aveau nevoie de asistenţă medicală rapidă, documente informative pentru mai multe asociaţii şi persoane fizice, refugiaţi.

TRANSLATING FOR HUMANITY

DIVERSIFICAREA ACTIVITĂŢII

Suport logistic

- ✓ Crearea primei baze de date cu voluntari vorbitori de rusă (peste 200) şi ucraineană (peste 150), pe care am pus-o la dispoziţia tuturor organismelor implicate: DGASPC, IGI, DSU, OIM, CNRR
- ✓ Angrenarea traducătorilor în punctele vamale din Isaccea, Şiret şi Sighet, în Aeroportul Otopeni, în Gara de Nord
- ✓ Intermedierea a peste 300 de ore conversaţii telefonice între refugiaţii şi autorităţi.

TRANSLATING FOR HUMANITY

DIVERSIFICAREA ACTIVITĂŢII

Suport umanitar

- ✓ Facilitarea cazării şi mesei pentru 200 de refugiaţi (mame şi copii acestora) timp de o lună, graţie sprijinului logistic si financiar al Sponsorului nostru Premium.
- ✓ Asigurarea de traduceri probono în cadrul şedinţelor de psihoterapie pentru refugiaţi
- ✓ Donaţia de dezinfectant către DGASPC Ialomiţa

TRANSLATING FOR HUMANITY

DIVERSIFICAREA ACTIVITĂŢII

Donaţii

- ✓ 50 de programe de traducere cu licenţă memoQ CAT Tool în valoare totală de 38.500 USD oferite gratuit spre utilizare tuturor traducătorilor voluntari care ne-au ajutat şi ne-au fost alături. Acesta a fost oferit însoţit de un set de testimoniale şi cu o sesiune de training (online), cu durata de 2 ore. Pachetul a mai inclus asistență și întreținere (SMA) gratuită în primul an.

- ✓ DGASPC Ialomiţa donaţie de peste 4000 litri (aprox 79.706,2 lei) de dezinfectant.

TRANSLATING FOR HUMANITY

PREMII

Premiul al III lea la secțiunea “Proiecte și campanii de voluntariat”, pentru proiectul "Voluntari pentru viață“, oferit de Gala Societății Civile.
În cadrul secţiunii „Proiecte şi campanii de voluntariat” au concurat 23 de organizaţii şi tot atâtea proiecte.

Proiectele au fost jurizate de 55 de specialişti în implementarea și evaluarea proiectelor, cercetători, sociologi, jurnaliști, lideri și formatori de opinie ai societății civile și ai sectorului nonprofit, la care se adaugă reprezentanți ai sectorului privat.

Detalii despre proiect - **https://bit.ly/3SiiFGn**

TRANSLATING FOR HUMANITY

PREMII

Premiul "Most Impactful NGO 2022 - România", oferit de Acquisition International.
Aceasta este una dintre cele mai de top reviste de business care caută să informeze, să influenţeze şi să modeleze lumea corporativă globală prin editoriale de înaltă calitate şi cercetări riguroase, toate acestea prin intermediul unei reţele mondiale de consilieri, experţi şi colaboratori.

2022 este al doilea an consecutiv de când Acquisition Internaţional. Organizează categoria "Non-profit Organization Awards"

Detalii pe **https://www.acquisition-international.com/winners/translating-for-humanity/**

TRANSLATING FOR HUMANITY

PREMII

Premiul **„Translation Specialist of the year”**, oferit de compania britanică Corporate LiveWire.

În cadrul procesului de acordare a premiilor, peste 90.000 de companii și profesioniști corporativi, colaboratori de reviste sau abonaţi au fost invitaţi să nominalizeze companii, ONG-uri și persoane pe baza unor factori precum calitatea serviciilor, inovația, experiența, sustenabilitatea și alte domenii.

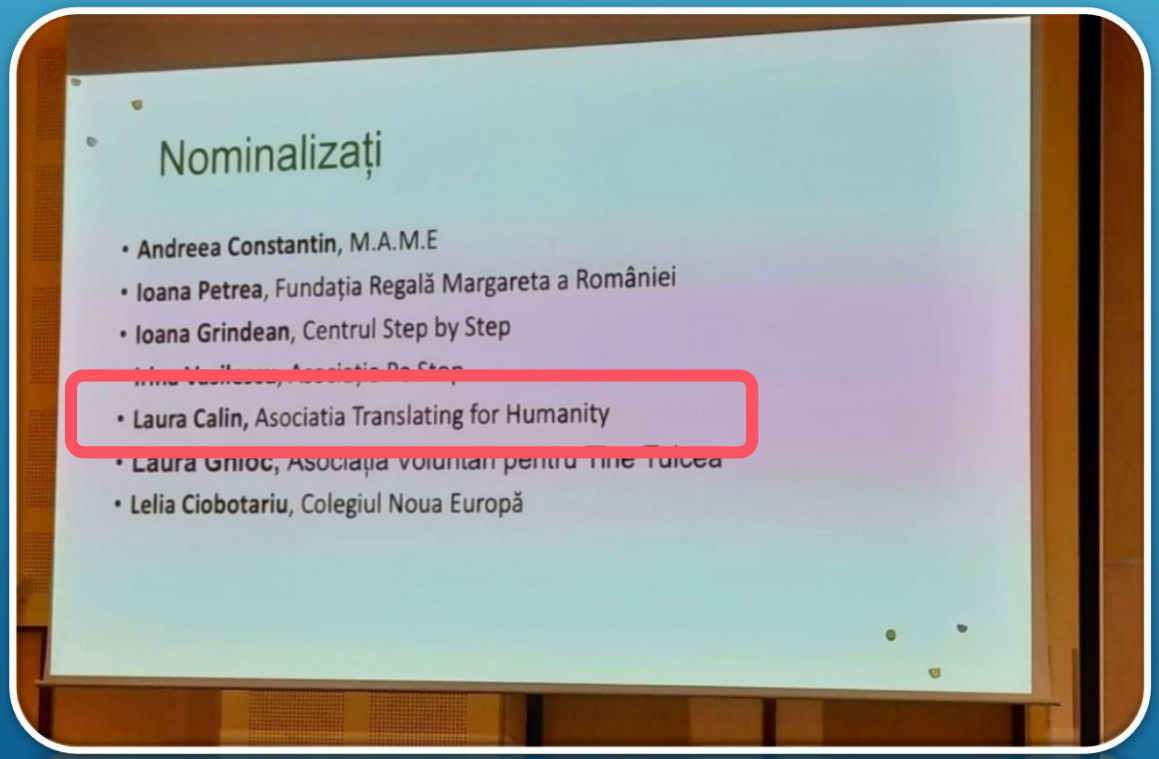
Premiile Corporate LiveWire reprezintă vârful realizării în afaceri, susținând pe cei mai buni în domeniile lor. Ele acoperă cele mai importante sectoare de afaceri, de la consultanță financiară, furnizori de finanțare până la firme de avocatură și companii de consultanță specializate care se ocupă de fuziuni și achiziții.

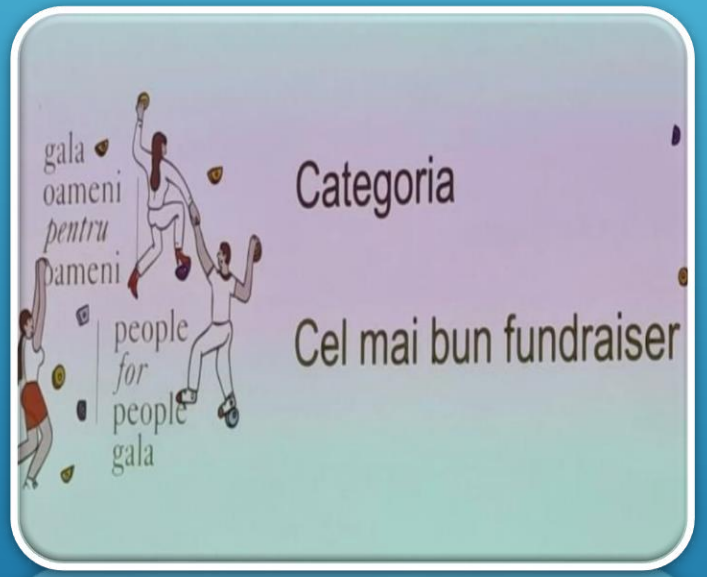
Câștigătorii premiilor vor fi prezentați în Global Awards Guide 2022/23, care va fi distribuit companiilor din întreaga lume.

TRANSLATING FOR HUMANITY

NOMINALIZARI

Prima nominalizare la categoria “Cel mai bun fundraiser” in cadrul Galei “Oameni pentru oameni”





TRANSLATING FOR HUMANITY

APARITII MEDIA NAŢIONALE

3dots.ro

https://3dots.ro/povesti-de-viata/refugiati-ucraineni-translating-for-humanity-16645.html

youtube.com

https://www.youtube.com/watch?v=uoMLToBvf5U)

3puncte.ro

https://3puncte.ro/actualitate/gala-societatii-civile-13406.html?fbclid=IwAR1ohsZNA_BTvNPnNuoqU6xxx-HbcF0gct5n9xJ6QyIvMo00sX_nGyfRK_c

Comunicate de afaceri

https://www.comunicatedeafaceri.ro/ong/asociatia-translating-for-humanity-premiata-in-cadrul-galei-societatii-civile?fbclid=IwAR3_FUggMgskpi6sWemVnTH-qiLxIFBlAGwQRX5gPB6Bs_3rHTKi5tybcQI

cristianchinabirta.ro

https://cristianchinabirta.ro/2020/07/22/stiati-ca-exista-o-organizatie-care-ofera-traduceri-gratuite-persoanelor-cu-probleme-mari-de-sanatate/?fbclid=IwAR26EhGThF7MLHDSYKKspcBmZDjPcin80EcPqqWg5oPBx4wFUQzF9zT91yo

Gala Societății Civile

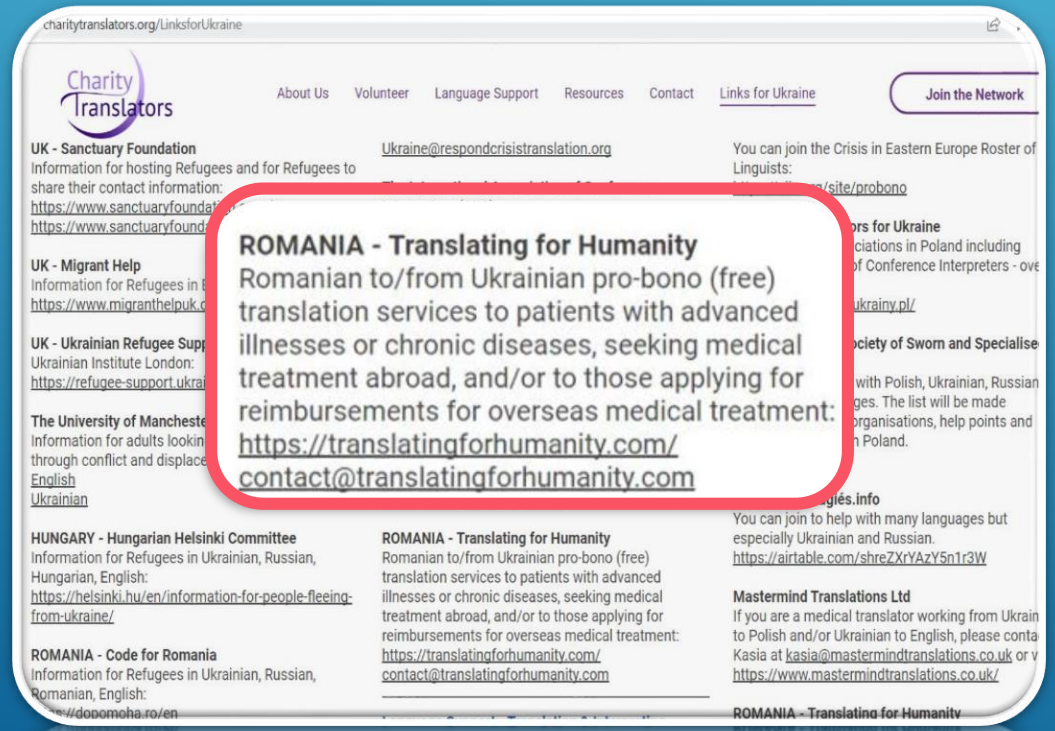
https://bit.ly/3SiiFGn

TRANSLATING FOR HUMANITY

APARIŢII MEDIA INTERNAŢIONALE

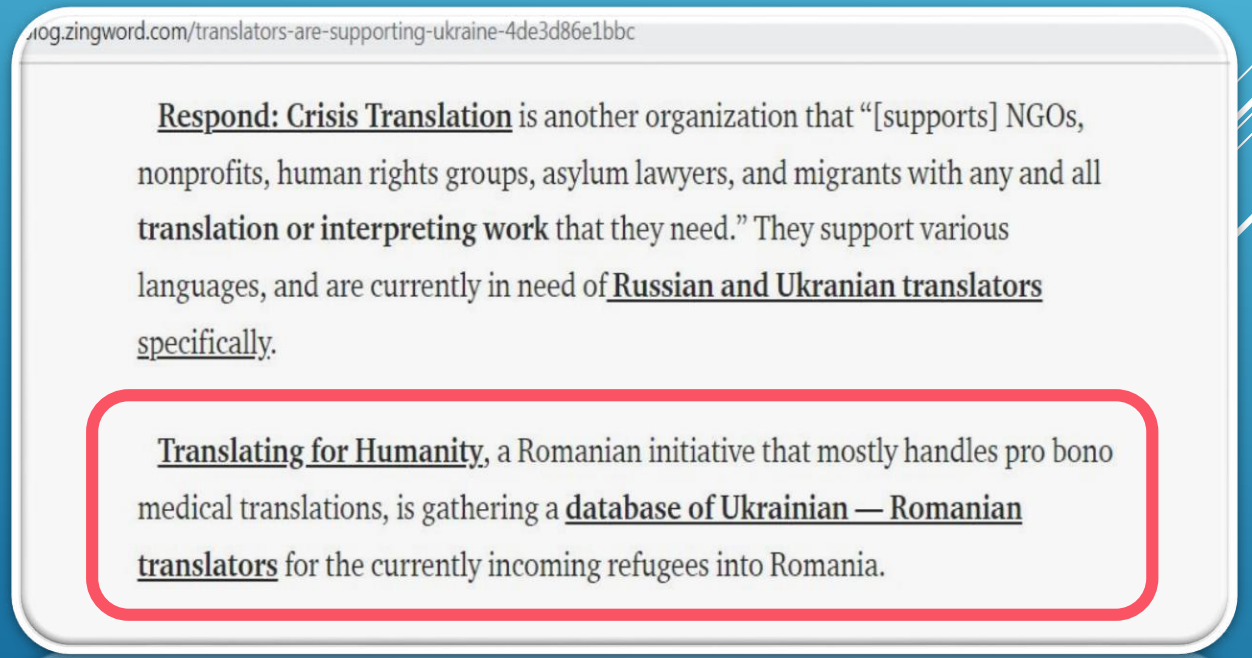
Charity Translators

https://www.charitytranslators.org/LinksforUkraine



Zingword blog

https://blog.zingword.com/translators-are-supporting-ukraine-4de3d86e1bbc



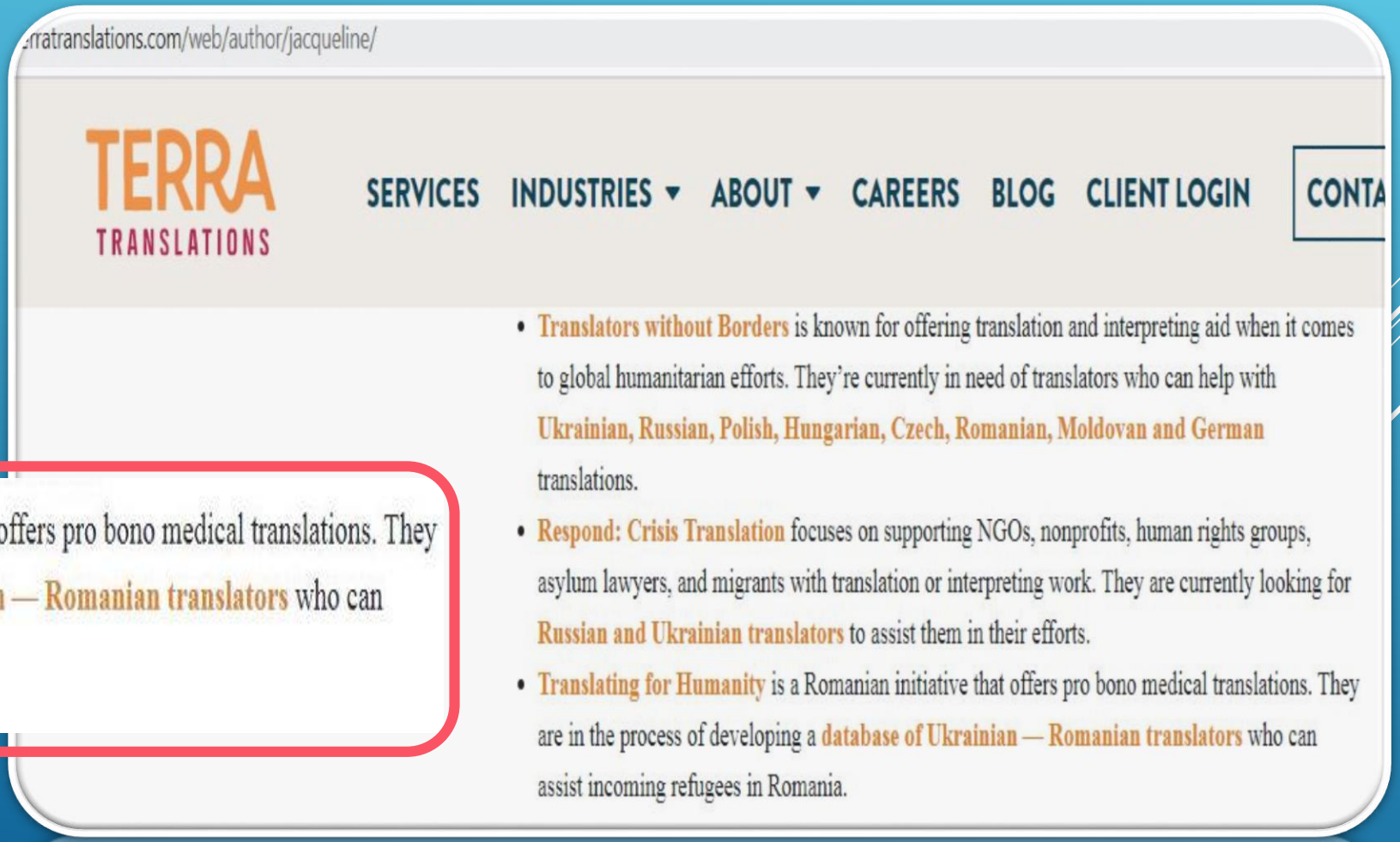
TRANSLATING FOR HUMANITY

APARIŢII MEDIA INTERNAŢIONALE

Terra Translations

https://terratranslations.com/web/2022/03/17/how-the-translation-industry-is-helping-ukraine/

Translating for Humanity is a Romanian initiative that offers pro bono medical translations. They are in the process of developing a **database of Ukrainian — Romanian translators** who can assist incoming refugees in Romania.



TRANSLATING FOR HUMANITY

APLICAŢII ŞI REŢELE SOCIALE

Utilizăm în regim intensiv de aplicații de tipul cloud computing, dar şi rețelele de socializare:

- ✓ **Google Apps** oferă membrilor asociației conturi de email personalizate, instrumente de colectare a informațiilor de natură statistică şi review electronic, calendar etc.
- ✓ **Google Ads,** instrumentul de promovare oferit de Google, util la orice etapă de dezvoltare a unui proiect, integrat în oricare strategie de marketing.
- ✓ **Reţeaua de socializare Facebook,** instrument comunicațional intern şi extern. Pornind de la premiza că asociația trebuie să fie prezentă acolo unde sunt membrii şi beneficiarii săi, managementul organizației a adoptat intensiv rețeaua Facebook în procedurile sale.
- ✓ **Reţeaua Linkedin,** cu orientare puternică pe comunicarea organizaţională, de business.
- ✓ **Platformele Trello şi Notion**, ce pun la dispoziția organizației instrumente de management de proiect, management al documentelor şi al informației, colectare rapidă de feedback, comunicare şi organizare.
- ✓ **Aplicaţia Canva,** instrument de design grafic online, utilizată pentru a crea grafică, prezentări, postere, documente și alt conținut vizual pentru rețelele sociale. Aplicația include șabloane pe care utilizatorii le pot utiliza

TRANSLATING FOR HUMANITY

ECHIPA TRANSLATING FOR HUMANITY

Laura Călin
Fondator și Președinte

Gabriela Ștefan
Director Executiv

Mădălina Anghel
HR Manager

Emilia Furduiu
Designer Grafic

Iustina Ghercă
Social Media Manager

Andreea Matara
Social Media Manager

www.translatingforhumanity.com

TRANSLATING FOR HUMANITY

CUM POŢI AJUTA?

DONAȚII

Online – cu cardul pe siteul asociatiei
Transfer bancar IBAN
Persoana fizica – 3,5% - formularul 230
Companie – 20%
Daruieste de ziua ta! – pe platforma Galantom
Voluntariat – traduceri, fundraising, comunicare
PAYPAL - **https://www.paypal.com/donate?token=JUjX2Qm-1R2TX7SHPH_2lKobC4VvZhoXVT_qLcuJwX_D49cECuh0By3pJ6TdeU-oXMhJ5wzntABGULbd**

DATE DE CONTACT

Asociația Translating for Humanity
CIF: 41072438
Banca: ING
Cont LEI: RO90INGB0000999912590376
Cod BIC/SWIFT: INGBROBUXXX
Email: contact@translatingforhumanity.com

https://translatingforhumanity.com

TRANSLATING FOR HUMANITY

Mulţumim | Thank you | Grazie | Merci | Teşekkürler | Köszönöm | 谢谢 | Gracias | Спасибо | Obrigada | شكرا لك | Dziękuję Ci

https://translatingforhumanity.com